

антонимдер сөздіктерін қолдансаңыздар болады, мысалы, Collins сөздігі – тамаша туынды.

I rose a rose near my house yesterday. – Кеуе үйімнің жанындағы раушан гүлін көтердім.

Бұл мысалда бірінші **rose - to rise** етістішінің Past Indefinite, яғни өткен шақ нұсқасы, ал екінші **rose** – бұл раушан гүлі.

Do you sell this parrot with cell or not? – Сіз бұл тотықұсты торымен бірге сатасыз ба, жоқ па?

Sell және **cell** сөздері әртүрлі жазылғанмен, дыбысталуы жағынан бірдей, яғни біл сөздер – омофондар болып табылады. Біріншісі- бұл **to sell** етістігі – сату дегенді білдіреді, екіншісі – **cell** бұл тор мағынасын көрсетеді.

Lead is in the store. I'd better lead you there. –

Қорғасын - қоймада. Мен сізге сол жаққа жол көрсетейін.

Бірінші **lead** сөзі – қорғасын, бірақ бұл сөздің транскрипциясы - [led]. Екіншісі – апару, жол нұсқау деген мағынасындағы етістік, оның оқылуы -[li:d]. Бұлар бір-біріне – омографтар болып келеді.

Шет тілін үйрену барысында, ағылшын тілінің кәдімгідей сөздік қорын құрайтын омонимдерге ерекше назар аударып, оларды жаттаған - әрбір үйренушінің өзін тілдік ортада еркін сезінуіне көмегін тигізеді.

Статья посвящена омонимам в современном английском языке.

This article is devoted to homonyms of modern English.

Е. И. Жоламанова

СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЯЗЫКОЗНАНИЯ В КЫРГЫЗСТАНЕ

Русское и сопоставительное языкознание в Кыргызстане развивается в основном в русле структурно-семантических традиций. Лингвисты продолжают анализировать уровни языка, внутрилингвистические понятия, поэтому одной из проблем русского и сопоставительного языкознания в Кыргызстане является разворот в сторону современных направлений лингвистики, в сторону когнитивистики.

В диссертационных исследованиях последнего десятилетия в Кыргызстане подвергались сопоставительному анализу структурно-семантические особенности языковых единиц русского, кыргызского, английского, немецкого, турецкого языков, рассматривались пути их лексикографирования, проводилось типологическое сопоставление языков разного строя на материале различных грамматических элементов, осуществлялся сопоставительный анализ перевода языковых единиц. Гораздо меньшее количество диссертаций было посвящено разработке проблем собственно русского языка. В этой связи особую актуальность приобретает вопрос изучения языковых единиц в рамках когнитивной лингвистики.

В последнее десятилетие стали появляться диссертационные работы, посвященные исследованию когнитивных свойств лексических и

грамматических категорий. В рамках подобных исследований осуществляется анализ языковых элементов не только с точки зрения структурных и семантических характеристик, но и со стороны коммуникативных, дискурсивных, эмоциональных особенностей.

Анализ авторефератов кандидатских и докторских диссертаций, защищенных в Кыргызстане в последнее десятилетие, позволил выявить следующие направления в освоении новых лингвистических парадигм: *этнолингвокультурология, межкультурная коммуникация*. В этих диссертационных исследованиях уделялось внимание таким понятиям когнитивной лингвистики, как *лингвокультурный концепт, языковое сознание, языковая личность, языковая картина мира*. Было предпринято полипарадигмальное описание этнолингвокультурных концептов в русском и кыргызском языках. Проводилось полевое описание психических состояний «радость», «грусть», «тревога», «беспокойство», «тоска», «злость» в русском языке. Было изучено номинативно-функциональное поле психических отношений «любовь» - «ненависть» в современном русском языке. Темой для когнитивного моделирования послужило описание концепта «глаз» - «коз», «лицо» - «бет» в русском и кыргызском языках.

Проводился *полевой* анализ языковых элементов в сопоставительном плане, были защищены диссертации, в которых изучалась *этнолингвокультурная* специфика концепта, одна из работ была выполнена в русле *психо- и социолингвистики*, были написаны диссертации в рамках направления *межкультурной коммуникации*.

В последние десятилетия изменилась философская концепция системности как одного из свойств объективного мира. В связи с этим изменились векторы в изучении лингвистики, поменялись принципы моделирования языковой системы. Прочное место среди современных лингвистических парадигм заняла *когнитивная лингвистика*. Она изучает процесс познания человеком действительности посредством анализа лингвистических элементов. Основным понятием когнитивной лингвистики является *концепт*. Концепт – глобальная мыслительная единица, представляющая собой квант структурированного знания. Область знаний, составленная из концептов как ее составляющих, образует *концептосферу*. Чем разнообразнее интересы личности, тем объемнее концептосфера человека; чем богаче культура нации, ее фольклор, литература, наука, изобразительное искусство, тем богаче концептосфера народа. Концепт должен стать предметом обсуждения в обществе, должен означать жизненно важное понятие, тогда он вербализуется в слове, в словосочетании. Если концепт не стал *коммуникативно релевантным*, тогда он остается невербализованным и не реализуется в слове. Содержание концепта в процессе национального осмысления актуализирует разные грани, которые соответственно могут быть не объективированы в родном языке индивида [1].

Когнитивная лингвистика исследует не самый процесс мышления, так как он одинаков у всех людей и не имеет национальной специфики. Эта дисциплина анализирует содержание мышления, отражающее психический склад и духовный мир людей. Содержание мышления, осмысление действительности в общественном сознании в разных областях гуманитарных наук называется *картиной мира*. *Языковая картина мира* фиксирует представление народа о действительности с помощью лингвистических элементов; она гораздо уже когнитивной картины мира, поскольку номинировано в языке далеко не все [2].

Одним из перспективных направлений языкознания в Кыргызстане является сопостави-

тельное изучение русского и кыргызского языков в семантико-когнитивном аспекте.

Внимание исследователей направлено на изучение лингвокультурного пространства, отражающего фрагмент национальной языковой картины мира, в русском и кыргызском языковых сознаниях.

Лингвисты разрабатывают методы сопоставительного когнитивного анализа универсальных концептов, позволяющие выявить их специфические национально-культурные особенности. К наиболее распространенным методам исследования концепта относятся следующие: 1) компонентный анализ семантики ключевого слова – названия концепта; 2) анализ синонимов и дериватов ключевого слова; 3) анализ сочетаемости ключевого слова; 4) анализ паремий и афоризмов, объективирующих данный концепт; 5) выявление ассоциативного поля концепта [3].

Особенностью когнитивного анализа является использование комплексного полипарадигмального подхода к сопоставительному рассмотрению культурно-смыслового пространства кыргызского и русского языков. Это выражается в сочетании системно-структурного, функционального и когнитивного анализа и позволяет выявить смысловую и образную специфику национальных концептов в языковом сознании личности [4].

Например, вот как объективируется концепт «лицо» - «бет» в русском и кыргызском языках. Русский язык для обозначения концептов использует способы переноса значений, что позволяет одной языковой формой обозначать несколько концептов, связанных ассоциативными отношениями. В кыргызском представлена более богатая палитра. Например, вот как объективируется концепт «лицо»-«бет» в русском и кыргызском языках.

Своеобразие русского концепта «лицо» в том, что оно акцентирует внимание на индивидуальных чертах: лицо – одухотворенное, интересное, запоминающееся.

В кыргызском языке проявляется образная специфика концепта: 1) жузу жок = не иметь лица (дословно) = человек, лишенный нравственности, человек без стыда и совести; 2) жузу жарык = иметь светлое лицо (дословно) = сохранять достоинство и честь перед кем-то; 3) жузу кара = иметь черное лицо (дословно); = быть подлым, негодяем, мерзавцем [5].

В теоретическом языкознании существуют «вечные» темы, которые по-разному решаются в разные периоды времени: язык и знак, язык и мышление, система и структура.

Так, проблема моделирования языковой системы решается сейчас в новой интерпретации.

90 лет назад немецкий лингвист Йост Трир предложил полевою модель языка, которую развили отечественные теоретики поля Георгий Семенович Щур, Владимир Григорьевич Адмони.

С того времени появились индивидуально-авторские варианты полей: ФСП А.В.Бондарко, ЛСП И.А.Стернина, НПК И.А.Стернина-З.Д.Поповой, предполагающее опрос информантов, многослойная модель системы языка Д.Л. Спивака и модель ассоциативно-вербальной сети Ю.Н.Караулова.

В частности, модель ассоциативно-вербальной сети Ю.Н.Караулова выявляет ассоциации информантов на слова-стимулы. Слово-стимул вызывает в качестве слова-реакции разные словоформы, если опрашиваются представители разных лингвокультурных пространств.

Так, в компаративном словосочетании *девушка нежная как...* подбирают слова *цветок, лепесток розы* в русском языковом сознании.

В кыргызском языковом сознании возможен и такой вариант: *девушка нежная, как разваренное казы* [6].

В последнее время в исследованиях лингвистов Кыргызстана по когнитивной лингвистике наблюдается повышенный интерес к теории ассоциативно-вербальной сети Ю.Н.Караулова, уделяется серьезное внимание проблеме вербальных ассоциаций в сознании человека в языке.

В число обсуждаемых вопросов входят особенности ментального лексикона билингов. Языковеды сопоставляет диахронический срез культурного концепта, взятый из паремиологии, и синхронический срез, полученный из опроса информантов-билингов. Такое сравнение обыденных представлений о концепте позволяет выявить динамику и общие тенденции изменения национального менталитета.

Результаты исследования показывают, что культурный концепт «любовь», например, в целом обладает определенной инерцией. Семантическое ядро, отражающее этническое сознание, остается незыблемым. Изменения в семантическом наполнении эмоционального концепта касаются периферийных его областей.

Различные виды полевой модели системы языка можно исследовать на примере контрастной лингвокультурологии и обратиться к ключевым понятиям когнитивной лингвистики: языковая личность, языковое сознание, языковая картина мира.

Контрастная лингвокультурология, полипарадигмальное представление концепта, лингвистика эмоций, межкультурная коммуникация – сегодня входят в орбиту исследований лингвистов Кыргызстана.

Ведущие кыргызстанские языковеды проводят свои исследования в русле новых направлений лингвистики. Вслед за развитием зарубежного языкознания, продолжается изучение проблем когнитивно ориентированной лингвистики.

Когнитивная парадигма берет свое начало с восьмидесятых годов. Исторически она связана с именем немецкого гуманиста Вильгельма Гумбольдта, который придавал большое значение человеку в языке, особое внимание уделял духу народа, рассматривал язык как связующее звено (*Zwischenwelt*) между миром и человеком.

Если обратиться к истории, то антропоцентрическая лингвистика имеет древнегреческие реминисценции и соотносима с эллинистическим антропоморфизмом.

Язык всегда был человекоразмерным. Но только теперь появилась историческая необходимость акцентировать внимание в языкознании на человеке. Жизнь человечества, сохранность мироздания находится под угрозой: техногенные катастрофы, войны, природные катаклизмы нарушают устойчивость вселенной, поэтому во всех отраслях науки – естественных, технических, социально-гуманитарных – в любой объект исследования вписывается субъект – человек.

Теперь в лингвистике мы придаем большое значение «человеку в языке», принадлежности его к определенному этносу, к определенной культуре. Ключевыми понятиями антропоцентрической лингвистики стали новые термины, характеризующие его как ценность: языковая картина мира, языковое сознание, языковая личность. С восьмидесятых годов двадцатого столетия стали формироваться научные сообщества, изучающие современные направления в лингвистике, стали формироваться научные школы, отдающие предпочтение эмотиолингвистике, социолингвистике, психолингвистике, лингвополитологии. С этого времени в учебниках по современным направлениям языкознания начинается отсчет новой лингвистической парадигмы – антропоцентрической (после известных сравнительно-исторической парадигмы и системно-структурной).

Приоритетное положение в рамках антропоцентрической лингвистики занимает когни-

тивная лингвистика, которая изучается в Кыргызстане как молодыми учеными, так и авторитетными лингвистами.

1. Дербишева З.К. Лекции межвузовского лингвистического семинара. Бишкек, 2010. Принт.

2. Дербишева З.К. Этноязыковое своеобразие концепта «движение» в русском и кыргызском языках. «Русский язык за рубежом». ЗАО. Отраслевые ведомости №4 2009, с.81-87.

3. Тагаев М.Д. Когнитивные направления в лингвистике Кыргызстана. Бишкек, 2010. 44 с. Принт.

4. Тагаев М.Д. Полипарадигмальное описание этнолингвокультурных концептов в русском и кыргызском

языках. Автореф. дис. ... доктора. филол. наук. Бишкек, 2005. 40 с.

5. Темиркулова Ы.А. Описание концепта «глаз» - «коз», «лицо» - «бет» в русском и кыргызском языках. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Бишкек, 2010. 25 с.

6. Маслова В.А. Лингвокультурология. М., 2010. 215 с. С.85.7.

* * *

Cognitive linguistics of Kyrgyzstan was presented to native science of language by such linguists as Z.K.Derbisheva, M.I.Lasaridi, M.D.Tagayev and is developing since of XXI century.

His research will be used to further language theory development in the modern course of linguistics.

Д. Б. Калкабекова (Аманжолова)

КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ МЕТОД В ИССЛЕДОВАНИИ МЕТАФОРИКИ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА*

Лексический уровень любого языка является наиболее подвижным и открытым уровнем, который тонко реагирует на изменения, происходящие в социуме. По мнению Д.Н. Шмелева, «непосредственная обращенность лексики к внеязыковой действительности является ее существенной особенностью по сравнению со всеми другими областями языка, и вряд ли всестороннее исследование лексики осуществимо без учета этой особенности» [1, с. 15]. В связи с этим возрастает роль СМИ (в частности, прессы), которые на сегодняшний день являются полем, где формируется и информационная культура потребителя, и его языковая культура. Еще в 1964 году Н.Ю. Шведовой была высказана утверждение, что для «изучения живых процессов газета дает богатый и интересный материал. Газетный язык, обращенный к массовому читателю... чужд консервативности, очень проникаем. Важно то, что в языке газеты эти живые тенденции выступают обнаженно и непосредственно» [2, с. 49].

Современное общество, развиваясь и изменяясь, подчинено тем многочисленным законам, которые продиктованы социальной интеракцией (social interaction) – социальным взаимодействием, «процессом воздействия индивидов,

социальных групп или общностей друг на друга в ходе реализации их носителей» [3, с. 11]. Социальное взаимодействие обуславливает циркуляцию информации, непосредственно осуществляемую в процессе коммуникации. Информация выступает на сегодняшний день в качестве своеобразного кванта, репрезентирующего деятельность человека в информационном обществе. Российский ученый А.Д. Кривоносов характеризует информационное общество как «общество, порожденное развитием... информационных и коммуникационных технологий, общество, в котором главным условием благополучия каждого человека становится знание, полученное благодаря беспрепятственному доступу к информации...» [цит. по: 4, с. 17]. Расширению границ информационного общества способствуют такие процессы как глобализация, компьютеризация и, по справедливому замечанию многих ученых, охватившая последние десятилетия «медиазация» общества, усиление роли массовой коммуникации и ее подсистемы – СМИ.

Распространяя информацию, средства массовой коммуникации имплицитно дают оценку существующей действительности, воздействуя на сознание потребителя (адресата). Основным

* Данная работа была выполнена при поддержке гранта РФФИ «Научная работа молодых ученых из стран СНГ в российских научных организациях» № 11-06-90902-моб_снг_ст.